



Art. 1265

Art. 1266

D Betriebsanleitung

Urlaubsbewässerung

GB Operating Instructions

Holiday Watering Set

F Mode d'emploi

Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing

Vakantiebewateringsset

S Bruksanvisning

Semesterbevattningsset

DK Brugsanvisning

Ferievanding

FI Käyttöohje

Lomakastelusarja

N Bruksanvisning

Ferievanningssett

I Istruzioni per l'uso

Set vacanze per irrigazione

D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 3 – 12		
GB	<ol style="list-style-type: none"> 1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation? 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installation 5. Water container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 13 – 21		
F	<ol style="list-style-type: none"> 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 22 – 30		
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 31 – 39		
S	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 40 – 48		
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 49 – 57		
FI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta? 4. Järjestelmän kokoaminen 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 58 – 66		
N	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 67 – 75		
I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 76 – 84		

Hyvää päivää,

sydämelliset onnitelumme, olet nyt GARDENA-lomakastelusarjan uusi omistaja.

Lomakastelusarja on tarkoitettu huonekasvien kasteluun poissaolosi (esim. loma) aikana täysin automaattisesti.

Sitä voidaan käyttää myös terrassin ja parvekkeen kukkasten kasteluun.

Seuraavassa ohjeessa haluamme neuvoa, miten käytät lomakastelusarjaa oikein. Lue tämä käyttöohje tarkkaan läpi.

Olemme jakaneet käyttöohjeen kahteen osaan. Ensimmäisestä osasta löydät kokoamis- ja käyttöohjeet. Toisesta osasta löydät tekniset tiedot sekä tärkeät turvallisuusohjeet.

Vinkki: Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraava loma tulee varmasti eteen!

1. Mitä lomakastelusarja tekee?

Kuvittele automaattinen kastelukannu, joka hoitaa työsi niin kauan kun olet poissa. Lomakastelusarja pumpkaa säiliöstä kerran päivässä yhden minuutin vettä yksittäisille kasveille.

Voit kasteluttaa jopa 36 kasvia kerrallaan. Määräät itse kasveille annettavan päivittäisen vesimäärän. Oikean veden annostelun tuntuman saamiseksi suosittelemme pystyttämään järjestelmän muutamia päiviä ennen lomaa ja kokeilemaan sitä.

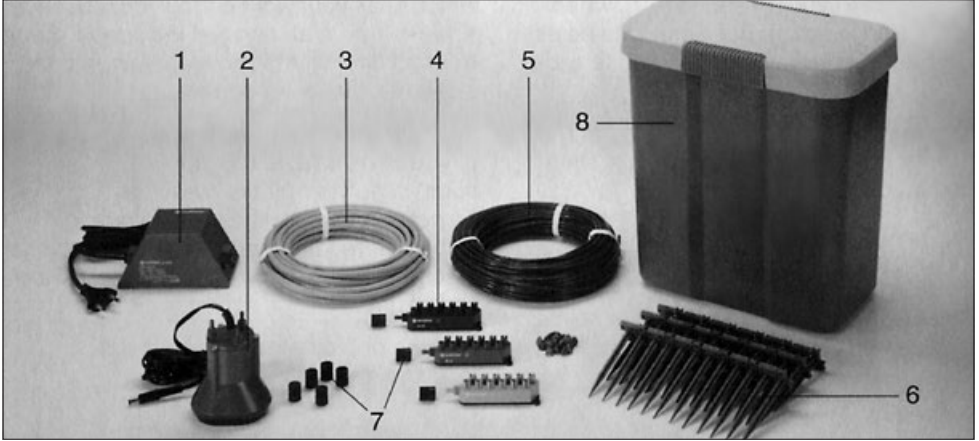
Koko järjestelmä voi näyttää kuten kuvassa.



2. Mistä osista lomakastelusarja koostuu?

Olet varmaan ottanut jo kaikki osat paketista. Jos et, tee se nyt ja levitä osat eteesi. Kuten kuvassa esitetty.

1. Muuntaja ajastimella
2. Pumppu (14 V -pienjännite)
3. Jakoletku (Ø 4 mm)
4. Vedenjakelijat 1 – 3 (vaalean-, keski- ja tummanharmaa) tulppien kanssa
5. Kastuletku (Ø 2 mm)
6. Letkunpidike
7. Kiristysmutterit ja lukitusruuvit
8. Säiliö (9 l) vain tuotteessa nro 1266



3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta?

Olet saanut meiltä automaattisen kastelukannun. Ennen järjestelmän kokoamista, arvioi, kuinka paljon vettä annat kasveille säännöllisesti. Huomaat, että kastelmäärissä on isoja eroja. Muodosta siis kolme ryhmää kasvien vedentarpeen mukaan. Kuten näet kuvassa.

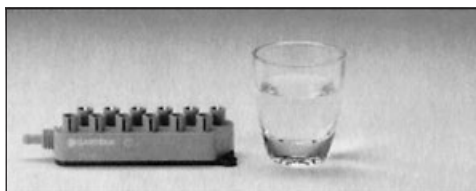
Vinkki:

Huomioi ruukkuja ryhmittäessä, että ruukut on sijoitettu vesisäiliön vedenpinnan yläpuolelle. Näin vältetään, että järjestelmä käy vielä itsenäisesti kastelutoiminnon päättämisen jälkeen. Varmista myös, että ruukut tai aluslautaset ovat riittävän kokoisia ylimääräisen veden keräämiseen.

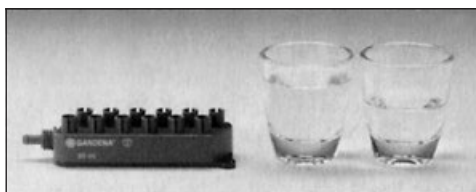


Kun olet jakanut ruukkukasvisi ryhmiin, aseta oma vedenjakelija jokaiselle ryhmälle.

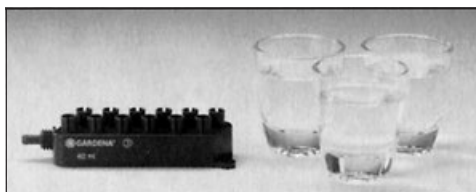
Vaaleanharmaa vedenjakelija 1 on tarkoitettu kasveille, jotka tarvitsevat vain vähän vettä. Se kuljettaa päivässä noin 15 ml vettä **yhä kasteluputkea** kohden.



Harmaa vedenjakelija 2 on tarkoitettu kasveille, joiden vedentarve on keskimääräinen. Se kuljettaa päivässä noin 30 ml vettä **yhä kasteluputkea** kohden.



Seuraavaksi vuorossa on kasvit, joiden vedentarve on suuri. Näille kasveille otat käyttöön tummanharmaan vedenjakelijan 3. Se kuljettaa päivittäin noin 60 ml vettä **yhä kasteluputkea** kohden.



Huomaa:

vaaleanharmaa vedenjakelija 1

n. 15 ml vettä päivässä kasteluputkea kohden kasveille, joiden vedentarve on vähäinen

harmaa vedenjakelija 2

n. 30 ml vettä päivässä kasteluputkea kohden kasveille, joiden vedentarve on keskimääräinen

tummanharmaa vedenjakelija 3

n. 60 ml vettä päivässä kasteluputkea kohden kasveille, joiden vedentarve on suuri

Vinkki:

Kun kokoat kasvit ryhmiksi, älä valitse paikkaa suoraan ikkunan vierestä, jolloin kasvit olisivat suoraan auringon valossa. Paras paikka on noin metrin päässä ikkunasta. Huomioi myös, että paikanvaihto voi muuttaa yksittäisten kasvien vedentarvetta. Jos paikka on aurinkoinen ja lämmin, vedentarve on suurempi kuin varjoisessa ja viileässä paikassa.

4. Järjestelmän kokoaminen

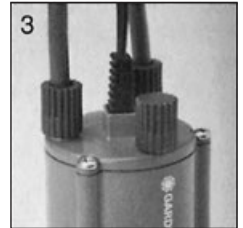
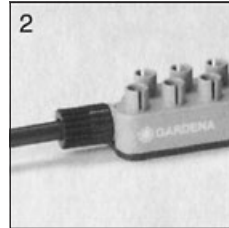
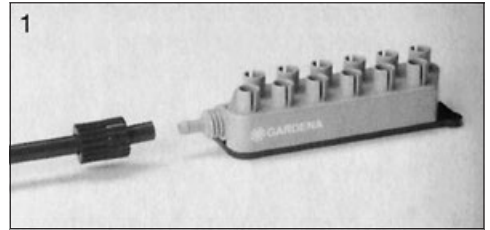
Muodosta ensimmäiseksi yhteys vedenjakelijan ja pumpun (2) välille. Käytä siihen 4 mm paksua jakoletkua (3).

Kun katsot tarkkaan pumppua, näet, että siinä on kolme liitoskohtaa, ts. jokaiselle vedenjakelijalle on oma liitoskohta.

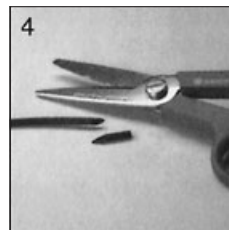
Leikkaa nyt jakoletkut tavallisilla saksilla sopivan pituisiksi. Pituus vastaa pumpun (huomioi vesisäiliön paikka!) ja yksittäisten, yksittäisille kasviryhmille tarkoitettujen vedenjakajien etäisyyttä.

Lomakasteluserjan mukana toimitetaan myös muutamia kiinnitysmuttereita, joita tarvitset nyt. Vedä letkun pää kiinnitysmutterin läpi (kierteen on oltava letkun päätä kohti!) (Kuva 1). Työnnä pää vedenjakelijan liitännän päälle ja ruuvaa kiinnitysmutteri tiukkaan (kuva 2). Toimi samoin pumpunpään liitännöissä.

Jos et käytä jotain vedenjakelijaa, sulje jäljelle jäänyt pumpun liitäntä mukana toimitetulla tulpparuuvilla (kuva 3).

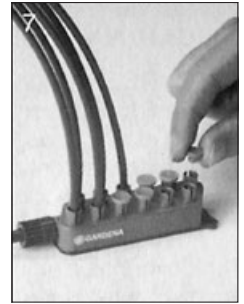
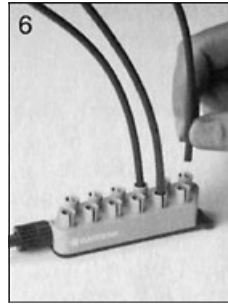


Asenna seuraavaksi kasteluletkut (5) paikoilleen. Ne ovat letkuja, joiden halkaisija on pieni. Leikkaa kasteluletkut sopivan pituisiksi. Pituus vastaa etäisyyttä vedenjakelijasta kyseiseen kukkaruukkuun. Leikkaa letkun pää, josta vesi tulee ulos, parhaiten vinosti (kuva 4). Näin vesi virtaa paremmin. Kiinnitä tämä pää sitten tiukkaan yhteen letkunpitimeen (6). Paina letkunpidin sitten kukkaruukkuun (kuva 5).

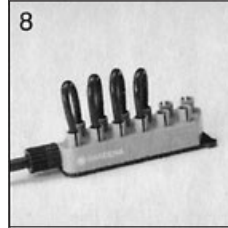


Leikkaa sitten toinen pää suoraan irti ja työnnä se yhteen kolmesta vedenjakelijan liittännästä, kuten kuvassa on selvitetty. Huomioi, että letku on kiinnitetty vasteeseen asti (kuva 6).

Sulje käyttämättömät vedenjakelijan päät oheisilla tulpilla. Kiinnitä tiukkaan (kuva 7).



Jos 20 mukana toimitettua tulppaa ei riitä, voit ratkaista ongelman liittämällä käyttämättömät tulpat itsenäisesti lyhyen kasteluletkupätkän avulla, kuten kuvassa 8 kuvattu.



Kun olet varustanut yhden kasviryhmän kasteluletkuilla, sen tulisi näyttää kuten viereisessä kuvassa (kuva 9). Tämän jälkeen voit liittää muut ryhmät kastelulaitteeseesi samalla tavalla.



5. Vesisäiliö

5.1. Jos sinulla ei ole GARDENA-vesisäiliötä

Kohta kaikki on valmista. Sinun on nyt vain katsottava sopiva vesisäiliö. Testitoimintoa varten riittää tavallinen vesiämpäri.

Loman ajaksi voit tarvita ehkä suuremman astian. Kuinka ison, sen voit laskea hyvin yksinkertaisesti.

Jos käytät kaikkia kolmen vedenjakelijan 36 ulostuloa, tarvitset päivässä vettä on noin 1,3.

Kuinka kauan olet poissa?

Kerro poissaolopäivien luku 1,3:lla, jolloin saat tarvitsemasi vesimäärän.

Esimerkki: 21 lomapäivää (miten ihanaa), eli $21 \times 1,3 = 27,3$ litraa.

Tällöin voisi käyttää säiliönä esimerkiksi pesutynnyriä.

Veden haihtumisen vuoksi olisi hyvä käyttää hieman enemmän vettä. Lisäksi tällä tavoin estetään, että pumppu toimii kuivakäynnissä veden puuttuessa, mikä aiheuttaa sen rikkoontumisen.

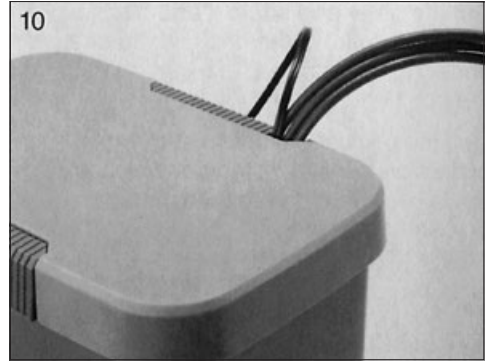
Vinkki:

Kun peität säiliön valoa läpäisemättömästi (esim. pyyhelinalla), voit vähentää luonnollista levän syntyä.

5.2. Jos omistat GARDENA -vesisäiliön

GARDENA vesisäiliö (8) riittää täydessä käytössä, mikäli kaikki letkut on käytössä vedenjakelijassa (3 x 12), noin yhden viikon. Jos olet kauemmin poissa, lue kohta 5.1.

Kannessa on pieni aukko, jonka kautta kasteluletkut ja pumpun letku ohjataan (kuva 10).



6. Käyttöönotto

Ja nyt on se suuri hetki edessä. Täytä säiliö vedellä ja kytke pumppu muuntajaan (1) (kuva 11).

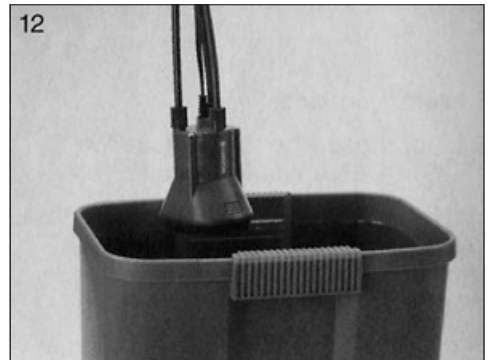
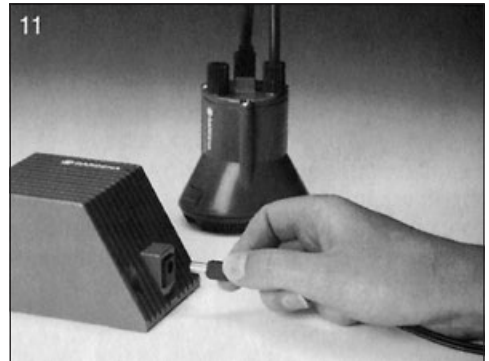
**⚠ Älä koskaan kytke toista muunta-
jaa tai suoraan verkkovirtaan!
Aseta muuntaja turvalliseen ja kuivaan
paikkaan!**

Aseta pumppu veteen (kuva 12). Varmista, että pumppu on tukevasti säiliön pohjassa. Kun nyt kytket muuntajan verkkopistokkeen pistorasiaan, pumppu käynnistyy. Se käy nyt noin minuutin ajan. Tarkasta kaikkien liitosten tiiviyys.

**⚠ Älä koskaan käytä pumppua ilman
vettä vaurioiden välttämiseksi.**

Jos haluat käynnistää järjestelmän uudelleen, vedä muuntajan verkkopistoke pistorasiasta ja kytke uudelleen. Näin määrität myös järjestelmän käynnistysajan.

Järjestelmä käynnistyy nyt automaattisesti minuutiksi 24 tunnin välein. Käynnistymisajan määrität verkkopistokkeen kytkennällä.



Esimerkki: Aktivoin järjestelmän kello 16.00. Nyt kasveja kastellaan joka päivä kello 16.00 yhden minuutin ajan.

Pumppu käynnistyy myös silloin kun virransyöttö on katkaistu kerran, esimerkiksi ukkosen aiheuttaman sähkökatkoksen vuoksi. Tämä voisi johtaa siis käynnistysajankohdan muuttumiseen, se ei kuitenkaan muuta järjestelmän toimintaa.

Tarkkaile järjestelmää nyt muutaman päivän ajan. Muuta tarvittaessa vedenjakajien kasvien järjestystä.

Vinkki: Kasvit kestävät paremmin niukempaa kuin liiallista kastelua. Korjaa kasteluletkujen järjestystä, jos aluslautasella on vielä tunnin jälkeen vettä.

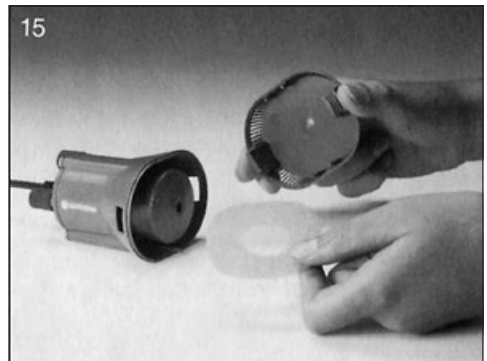
Jos sinulla on kasveja, joiden vedentarve on hyvin vähäinen, voit kastella myös useampia kasveja yhden kasteluletkun kautta. Aseta kasvit (jotka on istutettu saviruukkuun, koska muuten ruukut eivät ime vettä) yhdelle isolle aluslautaselle tai astiaan, ja kiinnitä kasteluletku niin, että vesi tippuu astiaan. Katso kuva 13.

Tietenkin voit kastella kasveja, joiden vedentarve on suurempi, myös useammalla kasteluletkulla (kuva 14).

7. Huolto

Järjestelmä on lähes huoltovapaa. Järjestelmän käytöstäpoiston jälkeen olisi hyvä puhdistaa pumpun vaahtomuovinen suodatin. Irrota tätä varten pumpun oranssi jalka sivussa olevaa lukitusta painamalla, poista suodatin (kuva 15) ja huuhtelee puhtaalla vedellä.

Huomioi laitetta purkaessa, että letkuissa on vielä hieman vettä. Nosta vedenjakelijaa hieman ja anna lopun veden valua ruukuihin.



8. Mitä tehdä, jos ...

... pumppu ei pumpkaa vettä?

Puhdista pumpun suodatin (katso kohta 7).

... järjestelmä käy vielä pumpun sammumisen jälkeen?

Yksi tai useampi kasteluletku on säiliön vedenpinnan alapuolella. Aseta ruukut niin, että ne ovat säiliön vedenpinnan yläpuolella.


... tarvitetset järjestelmän tulevassa käytössä lisäosia?


Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, josta voit tilata kaikki osat (myös letkut) uudelleen (osoitteen löydät viimeiseltä sivulta).


... yhden vedenjakelijan kasteluletkut eivät riitä kasviryhmän kasteluun?


Käytä pienempää vedenjakelijaa ja varusta kasvin ruukku kaksinkertaisella määrällä kasteluletkuja kuin se oli alkuperäisessä jakelijassa (tummanharmaan vedenjakelijan 3 veden määrä vastaa kahden harmaan vedenjakelijan 2 tai neljän vaaleanharmaan vedenjakelijan 1 veden määrää).


9. Turvaohjeet


 Turvallisuuksyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet näihin käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää loma-kastelusarjaa.

 Käytä ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-osia, koska muuten ei voida taata järjestelmän moitteetonta toimintaa.


 Tarkista säännöllisesti, onko johdossa vaurioita. Pistoketta ja johtoa saa käyttää ainoastaan moitteettomassa tilassa. Jos johdossa on vaurioita, irrota pistoke välittömästi.

 Vaurioituneita johtoja ei voi vaihtaa.

 Kun teet GARDENA-lomakastelusarjaan liittyviä toimenpiteitä, irrota kytkettävä virtalähde verkkovirrasta.

 Pumppua voi käyttää vain alhaisella 14 V:n jännitteellä ja GARDENAn verkkovirtaan kytkettävän virtalähteen ja ajastimen kanssa.

Suorasta liitännästä 230 V -verkkoon aiheutuu hengenvaara!

 Älä anna pumpun käydä kuivaksi.

Tekniset tiedot
Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde
ja ajastin

 **Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde on asennettava turvalliseen ja kuivaan paikkaan!**

Jännite	Tulo 230 V / 50 Hz Lähtöteho 14 VDC ---
Teho	30 VA
Ympäristö- lämpötila	enint. + 40 °C
Suojaluokka	II
Käyttöalue	Suojattu sisätila
Äänenteho- taso L_{WA}	< 40 dB(A)
Kytkeätaajuus	1 min/päivä

Hävittäminen:
(Direktiivin RL 2012/19/EU
mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

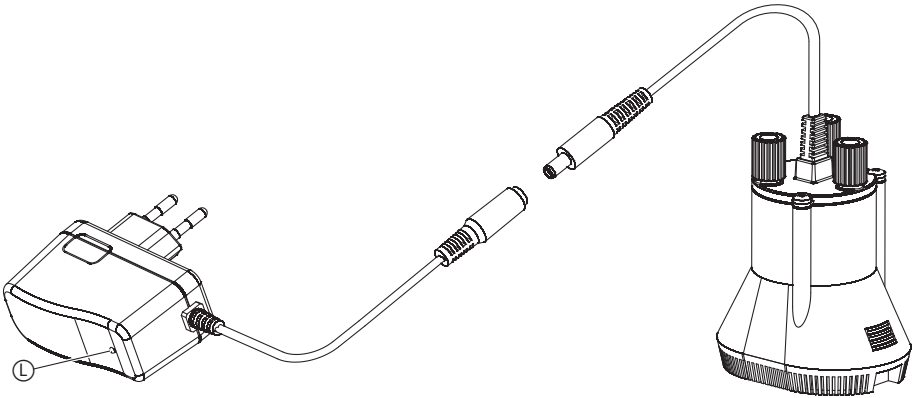
Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.



DK

Stikstrømforsyning med timer:

Transformatoren ① er blevet udskiftet med en stikstrømforsyning med timer.
Lysdioden ② lyser, når pumpen kører.

FI

Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde ja ajastin:

Muunnin ① on korvattu verkkovirtaan kytkettävällä virtalähteellä, jossa on ajastin.
LED-valo ② syttyy, kun pumppu on käynnissä.

N

Strømforsyning med timer:

Transformatoren ① er erstattet med en strømforsyning med timer.
LED-lampen ② lyser når pumpen er i gang.

I

Alimentatore plug-in con timer:

Il trasformatore ① è stato sostituito con un alimentatore plug-in con timer.
Il LED ② si accende quando la pompa è in funzione.

FI

Vaara! Laite muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

N

Fare! Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før dette produktet tas i bruk.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

I

Pericolo! Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

D EU-Konformit tserkl ring

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

GB EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F D claration de conformit  CE

Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Su de, d clare qu'  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée   cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

S EG-försäkran om  verensst mmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan v rt godkännande.

DK EU-overensstemmelseserkl ring

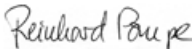
Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anforte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa t ten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta l htiess n yhdenmukaistettujen EU-s nn sten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mit t ytyy, jos laitteita muokataan ilman hyv ksynt amme.

I Dichiarazione di conformit  CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p>Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringset Semesterbevatningsset Ferievandring Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
ALD Group
Belialshvili 8
1159 Tielisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroamerica S.A.
Los Colegios; Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Liljevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatrankanku 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belialshvili 8
1159 Tielisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεσφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
oij@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
Gardena Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Fr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remoz@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 922 57 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@p.o.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Paramaribo
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
agrofin: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.14 a/0317
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com